

**1. Technische Änderung**

**1. Technical improvement**

**1. Mejora técnica**



Im Zuge der Produktpflege zur Qualitätsverbesserung wird ab Fertigungsdatum 05.02.2019 ab Seriennummer 9473 der Fallschlauch zusätzlich mit einem Kabelbinder 370 mm Länge am Gehäuse fixiert.

Frühere Geräte bei denen noch kein Kabelbinder montiert ist, können sehr leicht in Eigeninitiative nachgerüstet werden.

In the course of our regular product maintenance for quality improvement, we secured the bellows as of production date 05.02.2019 or as of Serial Number 9473 additionally with a cable tie with a total length of 370 mm.

Earlier devices that do not have this cable tie installed can be retrofitted on their own initiative.

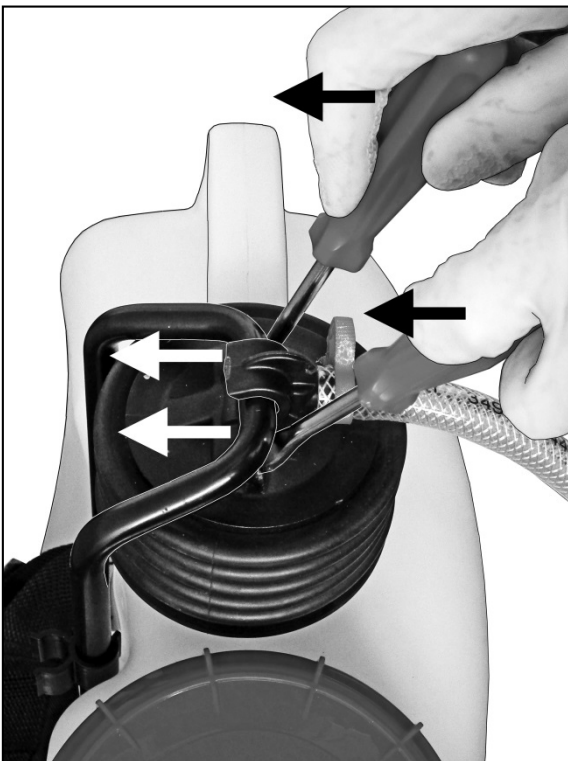
En el curso de nuestro mantenimiento regular del producto para mejorar la calidad, aseguramos el fuelle a partir de la fecha de producción 05.02.2019 o, a partir del número de serie 9473, adicionalmente con una brida (correa/precinto) con una longitud total de 370mm.

Los dispositivos anteriores que no tienen cuenta con la brida instalada se pueden ser adaptados por iniciativa propia.

**2. Fehlersuche bei Druckaufbauproblemen**

**2. Troubleshooting problems with pressure build-up**

**2. Solución de problemas con la acumulación de presión**



Sollte beim Pumpen kein adäquater Druckaufbau möglich sein, könnte sich eventuell der Saugschlauch aus der Aufnahme am Windkesselverschluss gelöst haben.

Zur Überprüfung und gegebenenfalls zur Fehlerbehebung gehen Sie wie folgt vor:

Wartungsarbeiten nur im drucklosen Zustand bei leerem Spritzmitteltank durchführen!

If adequate pressure build-up is not possible during pumping, the suction hose could possibly have come loose from the intake at the pressure chamber closure. To check and, if necessary, troubleshoot proceed as follows:

Only carry out maintenance work in depressurized condition and with empty formula tank.

Si la presión conseguida durante el bombeo no es adecuada, la manguera de succión podría haberse soltado de la entrada en el cierre de la cámara de presión. Para verificar y, si es necesario, solucionar problemas, proceda de la siguiente manera:

Al realizar los trabajos de mantenimiento asegúrese de despresurizar el equipo y con el tanque de fórmula vacío.

Hubgestänge mit zwei Schraubendrehern aus der Klemmung heraus hebeln.

Pry lift rod out of the clamp with two screwdrivers.

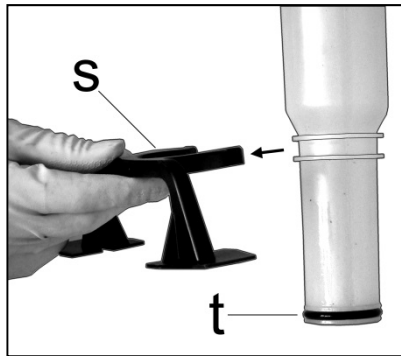
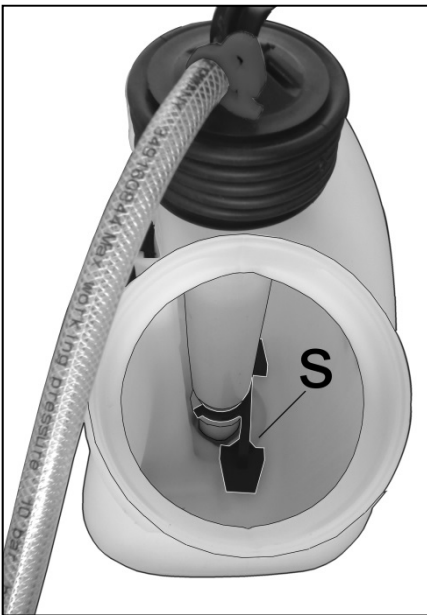
Saque la varilla de la abrazadera con dos destornilladores.



Tankdeckel abschrauben.  
Einfüllsieb herausnehmen.

Remove tank lid and remove strainer.

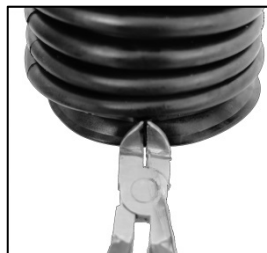
Retire la tapa del tanque y retire el filtro.



Mit einer Hand in den Spritzmitteltank greifen und den Rührer (s) vom Kolben abnehmen.

Take one hand into the formula tank and remove the stirrer (s) from the flask.

Introduzca una mano en el tanque de producto y retire los agitadores del pistón.



Sollte am Faltenschlauch bereits ein Kabelbinder montiert sein ist dieser abzuschneiden.

If cable tie is already mounted on the bellow, cut it off.

Si la brida (correa/precinto) ya está montada en el fuelle, córtela.



Faltenschlauch nach oben schieben.

Move bellow upwards.

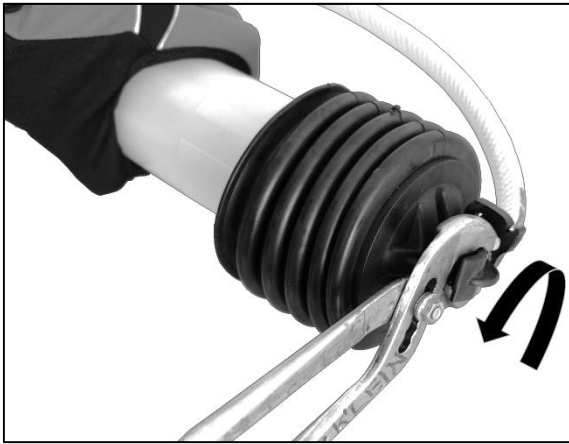
Retire el fuelle hacia arriba.



Die Pumpe nach oben aus dem Spritzmitteltank herausnehmen.

Take the pump (pressure chamber) out of the formula tank.

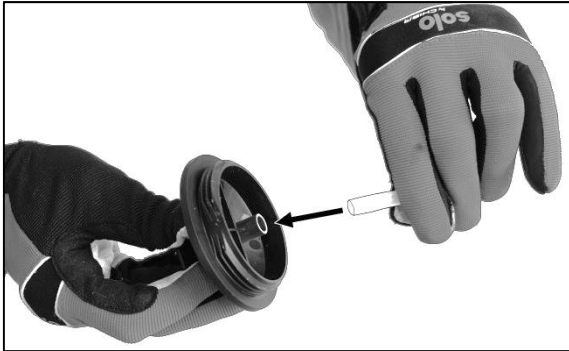
Retire la bomba de presión del tanque de producto.



Den Windkesselsverschluss mit Hilfe einer Rohrzanze entgegen des Uhrzeigersinns aus der Pumpe herausschrauben.

Use a pair of pipe wrenches to unscrew CCW the plug pressure chamber from the pressure chamber.

Desenrosque el tapón de la cámara de presión en sentido anti horario utilizando una llave para tubos.



Der Saugschlauch muss ganz in der Aufnahme an der Unterseite des Windkesselschlusses stecken. Gegebenenfalls den Saugschlauch wieder korrekt in die Aufnahme stecken. Bevor das Ende in den Windkesselschluss gesteckt wird, empfehlen wir das Ende die Oberfläche mit etwas Schmirgelpapier aufzurauen und mittels eines Tropfens mit Acrylat Klebstoffs diesen zu benetzen und danach in die Aufnahme stecken.

If the suction hose found off its position in the plug, the suction hose must be reinserted completely at the hose guide

of the plug, use little force to achieve a correct and deep position of the hose. Before inserting the tube, please use grinding paper for roughening the tube end i.e. to achieve a better surface and glue the top end into the opening. Use a drop of acrylate adhesive on the roughened surface.

El tubo de succión debe estar completamente insertado en la guía ubicada en la parte inferior del cierre de la cámara de presión. Si es necesario, inserte la manguera de succión correctamente en el soporte nuevamente. **Importante: Antes de insertar el tubo, utilice papel de lijar para endurecer el extremo del tubo, es decir, para lograr una mejor superficie y pegar el extremo superior en la abertura. Use una gota de adhesivo de acrilato en la superficie rugosa.**

Die Rückenspritze in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammenbauen.

Reassemble the backpack sprayer in reverse order.

Reensamblar el pulverizador de mochila en orden inverso.



Bei der Montage des Hubgestänges eventuell eine Rohrzanze zur Hilfe nehmen.

If necessary, use a pipe wrench to assist the installation of the lift rod.

Si es necesario, use una llave para tubos durante el montaje.

Ihr SOLO Service-Team  
Your SOLO Service-Team  
Su equipo de servicio SOLO